

## 雅各布原始福音

### 简介

在所有新约的典外福音书中，毫无疑问，《雅各布原始福音》是最重要的一本，因为这书是演绎自正典福音书有关耶稣婴孩时期的记载最早期的一份文献。

教父文献对这书有不同的题名：六世纪的《盖拉西安决议》把这书称为「年轻雅各布名下的福音」，公元三世纪的《伯默蒲草纸刊 5》称这书为「马利亚的出生：雅各布的启示」。

「雅各布原始福音」这名称首见于一本十六世纪的版本。按书中所言，这书的作者是雅各布按书中的记载——是约瑟前妻所生的儿子（因此是耶稣同父异母的兄长），于大希律离世之后写的。然而，早期教父却称这书的作者为「某位雅各布」，表示他们质疑作者的自白；《盖拉西安决议》的「年轻雅各布名下的福音」，可能是指马可福音 16 章 41 节中的「小雅各布」。按学者的理解，这书应是由于公元 150 年左右以希腊语写的，但大多数存留的抄本都是十世纪或以后的抄本，只有少量属于三世纪（如《伯默蒲草纸 5》），而译本则有拉丁语和叙利亚语等。从书中某些细节，例如圣殿竟然可以用来抚养一个女孩子（即：马利亚）、乔基姆因为无子女而不准献祭，又在书中没有反映任何有关巴勒斯坦的地理环境，可见作者可能并非犹太裔的基督徒。由于本书与马太福音和路加福音有很多相似之处，本书很有可能是以这两本书作为蓝本，又或反映相同的口传传统。

内容方面，虽然这书较正典福音书更详尽地记述耶稣出生的事迹，

但实际上，焦点人物是马利亚。书中模仿旧约塞缪尔出生的故事，带出马利亚是乔基姆和亚拿年老时所生的女儿，出生后在圣殿中成长；之后，祭司们把她许配给木匠约瑟。马利亚受圣灵感孕，生下耶稣。因此，这书是最早期的文献，为要歌颂马利亚。在后期的流传中，由于这书的正典身分已经清楚地被否定，因此，在流传的过程中被增删和编修的程度明显会更大。较明显的例子是第 22 至 24 章有关施洗者约翰的父亲遭害的描述，有学者认为这段经文源于公元六世纪。

虽然这书并没有清楚提出马利亚的童贞身分延及终身这点，但由于书中解释了正典福音书中的「主的兄弟姊妹」其实是约瑟与前妻所生的子女，这书确实暗示马利亚「永远童贞」这身分。埃利奥特质疑这书的可靠性，认为书中的名字，例如马利亚的父母亲的名字和吕贝、塞缪尔等名字全都是虚构的，但却没有提出任何具体原因。

## 文本

1: 1 在《以色列十二支派史》中，乔基姆是一个很富有的〈男〉人，他把自己各样的祭物加倍带来要献给主，因为他心里说：我把有余的带来，要分给所有人；而我为了赎自己《的罪》带来的，则要献给上主，那是我的赎价。

2 主的大日子快将来临，以色列的子民都带备祭物而来。他们站在他（指：乔基姆）面前，吕贝（或可能指：「吕便」）也这样站着，他们对他说：「你不配先向上帝献祭，因为你没有为以色列生下一子一孙。」 3 乔基姆非常忧愁，去查看十二支派的族谱，〈说〉：「我会翻查以色列十二支派的族谱，看我是不是唯一一个没有子孙的人。」他去查看，发现以色列所有义人都有子孙。他又记起祖先亚伯拉罕在年迈之时，上帝赐给他一个儿子，就是以撒。 4 乔基姆 非常忧愁，不肯与妻子见面，却独自往旷野去；他在旷野搭起帐棚，禁食了四十昼夜，对自己说：「主我的上帝不眷顾我的话，我就一直不吃不喝；祷告就是我的饮食了。」

2: 1 当时他的妻子亚拿说出双倍哀悼的话，发出双倍悲痛的哭声：「我要为我丧夫守寡而哀悼，为我无儿无女而悲伤。」 2 主的大日子快将来临，亚拿的侍女犹辛（或者可能指「犹滴」）对亚拿说：「你还要克己身到什么时候呢？因为主的大日子快到了，你不该哀恸。但请戴上这头带，这头带是总管夫人给我的；但我不配穿戴，因为我是你的仆婢，而这头带上面有王室的记号。」 3 但亚拿说：「走开！我一定不会这样做的，是主叫我大大降卑。谁知道这头带是骗子给

你的不是，你却来要我分担你的罪！」犹辛（或：犹滴）回答说：「我为什么要因为你不听从我就诅咒你呢？主上帝已拿走你的生育能力，使你在以色列中没有子孙。」

4 亚拿非常忧愁；但她把丧服脱去，洗净头发，穿上新娘的服饰；约在第九点钟，她到自己的园子里散步。她看见一棵月桂树，于是坐在树下，〈休息了一会儿后，〉她恳求上主，说：

「我祖先的上帝啊，请赐福给我，听我祷告，就如你从前祝福撒拉〈我们的母亲撒拉〉的肚腹一样，赐给她一个儿子以撒。」

3：1 亚拿仰天长数，看见月桂树上有一巢麻雀，马上就心里哀恸。

「我真是苦啊！是谁生我的？

是谁从腹里把我诞下？

因为〈在他们众人面前〉，在以色列的子民面前，我生来就是诅咒，我被责骂，他们讥笑我，把我推出王的圣殿之外。

2 我真是苦啊，我究竟像谁？

我连天上的飞鸟也不如，

因为，主啊，就是天上的飞鸟，也在你面前儿孙成群。我真是苦啊！我究竟像谁？

我连无理性的动物也不如，

因为，主啊，就是无理性的动物，也在你面前儿孙成群。我真是苦啊！我究竟像谁？

我连地上的走兽也不如，

因为，主啊，就是地上的走兽，也在你面前儿孙成群。

3 我真是苦啊！我究竟像谁？

我连这些河水也不如，

因为，主啊，就是河水也兴奋地向前涌流，水中的鱼也在称颂你。

我真是苦啊！我究竟像谁？

我连地土也不如，

因为，主啊，就是地土也随着季节定时开花结果，称颂你。

4: 1 看哪，有主的使者到她那里去，说：「亚拿，亚拿，主已经垂听了你的祷告。你将要怀孕生子，世上全地的人都要谈论你的后代。」亚拿回答说：「我指着永生的主上帝起誓，我若生子，无论是男是女，我都要带到主我的上帝面前，作为祭物，他要终生服侍主。」

2 看哪，有两位使者来到，对她说：「看哪，你的丈夫乔基姆正领着牲畜回来；因为有主的使者降临，对他说：「乔基姆，乔基姆，主上帝已经垂听了你的祷告。下去吧；看，你的妻子亚拿已经怀孕了（或：将要怀孕了）。」3 乔基姆就立刻下去，集他的牧人，对他们说：

「给我带十只无瑕疵、无斑点的羊羔来；牲们都要归属主我的上帝。又给我带十二只〈幼小的〉牛犊来，好献给祭司和长老，并带一百只小山羊来送给众百姓。」4 看哪，乔基姆带着他的牲畜到来，亚拿站在门口，看见乔基姆到来就马上跑上前，抱住他的脖子，说：「我现在知道主上帝大大祝福我（或：你）；因为，看哪，寡妇已经不再作寡妇，而我，原来是无儿无女的，也已经怀孕了（或：将要怀

孕了)。」

回家后的头一天，乔基姆用来休息。

5: 1 但翌日，乔基姆就献上祭物，他在心里说：「倘若主上帝要恩待我，挂在祭司胸前的牌当可让我看个明白。」乔基姆就把祭物献上，他步上主的祭坛时，察看祭司胸前的牌，知道自己里头没有罪。乔基姆说：「现在我知道主上帝是恩待我的，并赦免了我一切的罪。」他就算作义的，从主的圣殿走下来，回自己的家里去。

2 六个月的时间满了，就正如〈天使〉所说：在第七（或：九）个月，亚拿生孩子了。她对接生婆说：「我生了什么？」接生婆说：「是个女的。」亚拿说：「我的灵今日要显为大。」接着她躺下了。及至日子满足，亚拿就洁净自己，下了产床，给孩子哺乳，而且给孩子取名马利亚。

6: 1 日子一天一天的过去，孩子日渐强壮；当她六个月大时，她母亲把她放在地上站着，看她是否能够自己站立。孩子竟走了七步，走进母亲的怀里。母亲就抱起她，说：「我指着永生的主上帝起誓，在我把你带进主的殿之前，你不要再在这地上走路了。」她就在她的卧房里设了一个洁净区，禁止普通或不洁之物经过。她又把希伯来人中洁净的女儿唤来，她们就负责与孩子玩耍。

2 孩子一岁生日那天，乔基姆大排筵席，宴请大祭司、祭司、文士、长老和以色列全体民众。乔基姆把孩子带到众祭司面前，他们就祝福她，说：「我们祖先的上帝啊，祝福这孩子，赐她一个名字，好让她在万世万代中受人传颂。」众民说：「诚心所愿，〈诚心所愿，〉阿

们。」祭司又带她到众大祭司面前，他们就祝福她，说：「至高天上的上帝啊，看顾这孩子，并将至高、无与伦比的祝福赐与她。」接着她母亲把孩子带回卧房的洁净区，给她哺乳。亚拿向主上帝唱这歌：

「我要唱歌赞颂主我的上帝，因为祂看顾我，把我敌人对我的指责挪走。

主赐我公义的果子，这在祂面前既独一又多样。

谁会向吕贝（或：吕便）的子孙宣布亚拿要乳养孩子呢？

〈留心听啊，留心听啊，你们以色列十三支派要留心听：亚拿正乳养孩子啊。〉」

她把孩子放在设有洁净区的卧房里休息，自己出去服侍众人。筵席结束后，他们继续欢喜快乐，一路赞颂以色列的上帝。

**7: 1** 一个月又一个月过去了，孩子渐渐长大。她两岁的时候，乔基姆对亚拿说：「我们带她上主的殿去吧，这样就可以实践我们所作的承诺，以免主使〈恶事〉临到我们，那我们的祭物就会不蒙悦纳了。」亚拿回答说：「我们待孩子三岁时再这样做吧，到时候孩子或许不会再想念她的爸爸妈妈了。」乔基姆说：「这非常好。」

**2** 孩子三岁的时候，乔基姆说：「让我们把希伯来人中洁净的女儿唤来，请她们各自拿一盏灯，且要一直燃亮，免得孩子回头，心就被引诱离开主的殿。」他就这样做，直至他们上到主的殿去。祭司抱她，亲她，祝福她，说：「主已在万代之中显扬你的名；因为你的缘故，主在末日会向以色列的子民彰祂的救赎。」

**3** 祭司把孩子放在祭坛的第三层台阶上，主上帝就把恩典临到孩

子的身上，她乐极起舞，全以色列家都喜爱她。

8: 1 她父母下来时满心惊讶，颂赞大能的上帝，归荣耀予祂，因为孩子没有回过头来看他们。马利亚在殿中就像鸽子一样被养育，从天使手中接过食物。

2 她十二岁的时候，众祭司 开会议，说：「看哪，马利亚在主的殿中已到了十二岁，我们该当怎样待她，才可避免她玷污主的殿呢？」他们就对大祭司说：「请你站在主的祭坛前；进入至圣所，为她的事祷告，主指示你什么我们就做什么。」

3 大祭司于是穿上有十二个铃的祭司袍，进入至圣所，为马利亚的事祷告。看哪，主的一位 天使〈突然〉站在他面前，对他说：「撒迦利亚，撒迦利亚，出去 集民众中的鳏夫，〈他们各人要带一根杖来〉，主向谁赐下〈奇妙的〉标记，她就要作谁的妻子。」报信者纷纷出发，把消息传遍犹大一带；主的号角响起，人人都跑出来。

9: 1 约瑟扔下斧头，出去与他们会合。众人聚集了以后，就拿着杖往大祭司那里去。大祭司拿着各人的杖，进入圣殿，祷告。祷告完毕，他带着杖再走出来交给众人；杖上并没有任何标记。约瑟接过最后一根杖，看哪，有一只鸽子从杖中飞出来，飞到约瑟头上。祭司对约瑟说：

「约瑟，福气临到你了，你要领着主的童女；把她带回去，好好照顾。」

2 〔但〕约瑟回答他道：「我已有儿子，人也老了，但她还是个女孩子。我恐怕自己会成为以色列子民的笑柄。」祭司对约瑟说：「当



惧怕主你的上帝，当想起上帝向大明、亚比兰和可拉所作的一切，想想大地是怎样裂开，他们又怎样因为背叛而被大地吞没的。如今，约瑟，你要心存敬畏，免得这祸〈也要〉临到你家。」约瑟感到害怕，就把马利亚带回去，照顾她。约瑟对她说：「马利亚，我从主的殿接你回来，现在我要把你留在我家，我要去建房子；〈然后〉我会〈再〉回来找你；主会看顾你。」

**10：1** 当时正举行祭司的会议，他们决定：「让我们为主的殿造一幔子。」祭司说：「把大卫支派中所有纯洁的童女到我这里来。」役就出发去找，结果找到七个〈这样〉的童女。

祭司想起那名叫马利亚的孩子，她属于大卫支派，而且在上帝面前是纯洁的。役就去把她带回来。

**2** 其后他们就带众童女进入主的殿，祭司说：「你们给我抽签，看谁要织金线、谁织石绒、谁织细麻、谁织丝、谁织紫蓝色的线、谁织朱红色的线以及谁织纯紫色的线。马利亚抽到的是「纯紫色」和「朱红色」。 she 就把线带回家里去。那时撒迦利亚已经哑了。塞缪尔暂代其职事，直至撒迦利亚可以〈再〉说话而止。但马利亚拿了朱红色的线去编织。

**11：1** 马利亚拿着水瓶出去打水。看哪，突然有声音对她说：「你好，大蒙喜悦的女子，〈主与你同在，你〉在众妇人中〈是有福的〉。」

她环顾左右，想找寻声音的来源。她颤抖着回到屋里，放下水瓶，拿出紫色的布料，就在自己的位子坐下来抽线。**2** 看哪，主的一位使者突然站在她跟前，对她说：「马利亚，不要惧怕；因为你在万有之

主宰面前是蒙恩的，而且要因他的道怀孕。」她听到这话，就心里困惑，说：「我要从永活的主上帝〈怀孕〉，就好像各个妇人怀孕的样子？」**3** 主的使者说：「不是这样的，马利亚；因主的能力要荫庇你；因此，那要从你身上生出来的圣婴将要称为至高者的儿子。但你要给他起名叫耶稣，因他将要把自己的百姓从他们的罪恶中拯救出来。」马利亚说：

「看啊，主的侍女在这里；愿事情照你的话在我身上成就。」然后，使者就离她去了。

**12: 1** 马利亚把紫色和红色的布准备好，就带给祭司。祭司接过了，就祝福马利亚，说：「马利亚，主上帝已经彰显了你的名，在地上万代中你是有福的。」**2** 马利亚就欢喜快乐地到她亲戚伊利沙伯那里敲门。伊利沙伯听见了，就把〔加：正用来织布的〕红色线放下，跑去开门。她看见马利亚，就祝福她说：「我怎么敢当呢，我主的母亲竟然到我这里来？因为看哪，我里面的〈胎〉也在跳动祝福你。」但马利亚忘记了上帝的天使加百列告诉她的奥秘，仰天长叹说：「主啊，我是谁，地上各个妇人竟然会把我算为祝福？」**3** 她留下来与伊利沙伯同住三个月。日复一日，马利亚的肚腹渐大，她感到害怕，就回家把自己藏起来，避开以色列的人。当这一切奥秘事情发生的时候，马利亚年方十六。

**13: 1** 马利亚怀有六个月身孕的时候，看，约瑟离开他的建筑工地回家去，发觉马利亚怀了孩子。于是他用灰抹脸，整个人趴在麻衣上，悲苦地哭泣，说：「我还有什么颜面仰望主我的上帝呢？我应

该为她献上怎样的祷告呢？因为，我由主我上帝的殿把她接回来的时候，她还是个童女，我却没能保护她。是谁欺骗了我？谁在我家作了这恶事？谁把这个童女从我身边俘虏去、玷辱了她？难道〈亚当的〉故事在我身上重演了吗？因为，就如亚当在他称颂〈上帝〉的时候，蛇便来了，发现夏娃独自一人，于是欺骗她，玷辱她；这样的事情也发生在我身上了。」<sup>2</sup> 约瑟从麻衣上站起来，叫唤马利亚，对她说：「你是上帝所看顾的，为什么做出这样的事而忘记你的主上帝？为什么要羞辱自己的生命（或：灵魂）？你岂不是在至圣所中成长、从天使手中接过食物的吗？」<sup>3</sup> 马利亚却悲苦地哭着说：「我是清白的，并未有与任何男人发生关。」约瑟对她说：「那你肚腹中所怀的究竟从何而来？」马利亚说：「我指着永生的主上帝起誓，自我不知道这胎儿究竟从何来到我身上。」

**14: 1** 约瑟非常惊怕，就离开马利亚，思量着应该怎样处置她。约瑟说：「如果我将她的罪隐藏，我就是违反上帝的律法。如果我将她的罪向以色列子民公开，我又恐怕她所怀的胎儿果真是从天使而来（或：是属天使的），那我就是将无辜的血送去受死亡的审判了。我应该怎样处置她呢？我要暗中把她送走。」黑夜临到了。

<sup>2</sup> 看，有一位上帝的使者在梦中向他显现，说：「不要怕这女子。因为在她里面的乃从圣灵而来。她将要生一个儿子，你要给他起名叫耶稣；因他将要把自己的百姓从他们的罪恶中拯救出来。」约瑟从睡梦中醒过来，归荣耀予赐恩典给他的以色列的上帝；约瑟就照顾这女子。

15: 1 文士亚拿去见约瑟，对他说「约瑟，你为什么不出席我们的聚会？」约瑟对他说：「我经过长途跋涉感到疲累，所以休息一天。」亚拿转头看见马利亚的肚子大了。2 他匆匆赶去见〈大〉祭司，对他说：「你为他作见证的约瑟，犯了严重的罪。」大祭司说：「他怎样犯罪？」亚拿说：「那一个童女，就是他从上帝的殿接回家里去的那一个，他玷污了她，而且暗中与她成亲了，更没有让以色列子民知道这事。」大祭司对亚拿说：「约瑟！约瑟做出这样的事？」亚拿对他说：「派些官长去吧，你就会发现那童女确实已经怀孕了。」众官长去了，发现她正如亚拿所说的一样，于是把她带到圣殿去。她就站在法庭上。大祭司对她说：「马利亚，你为什么要这样做？为什么要羞辱你的生命（或：灵魂）、忘记你的主上帝？你是在至圣所里被抚养成人的，从天使手中接过食物，听的是赞美的圣歌，又曾在上帝面前跳舞。你为什么要这样做？」而就她悲苦地哭着说：「我指着永生的主上帝起誓，我在祂面前是清白的，并未有与任何男人发生关系。」大祭司对约瑟说：「约瑟，你为什么要这样做？」约瑟说「我指着永生〈的主上帝〉起誓，又指着祂的受膏者〈和他真理的见证人〉起誓，我与她是关系清白的。」大祭司说「不要作假证供，要说真话。你暗中与她成亲，却没有把这事向以色列的子民公开，又没有向大能的手叩首下拜，使你的后代得蒙祝福。」

16: 1 约瑟沉默了。然后大祭司说：「把你从主的殿接来的童女交还出来。」约瑟就悲苦地哭泣起来。大祭司说：「我要把主定罪的水给你俩喝，这会使你们的罪在你们眼前显现。」2 大祭司就拿〈水〉

给约瑟喝，然后命令他走进旷野；他却完好无缺地回来。大祭司又要那女子（指：马利亚）喝那水，然后命令她走进旷野；她同样完好无缺地回来。所有人都惊讶不已，因为他们的罪没有显露出来。大祭司说：「既然主上帝没有把你们的罪显明，我也不定你们的罪。」他就把他们释放了。约瑟带着马利亚离开，回到自己家里，欢喜快乐，把荣耀归予以色列的上帝。

**17: 1** 那时候，奥古斯都王颁下命令，要犹太地伯利恒的所有民报名上册。约瑟说：「我要为我的众儿或：众儿女）报名上册，但我应该怎样处置这女子呢？又该怎样为她报名上册呢？算作我的妻子？这可叫我感到羞愧啊。还是算作我的女儿呢？可是全以色列的子民都知道她不是我的女儿。到了主的日子，〈主〉自会成就祂的旨意。」

**2** 他给他的骡子装上鞍子，让马利亚坐上去；他的儿子（原文是单数）领着骡子走，而塞缪尔则跟在后面。他们走近到四公里半。约瑟转过头来，看见她样子忧愁，就在心里说：「也许她所怀的胎正叫她感到痛楚。」其后，约瑟再次转过头来，却看见马利亚在笑。他就对她说：「马利亚，你发生什么事呢？为什么我见你脸上忽儿是笑，忽儿是忧呢？」马利亚对他说：「约瑟，我眼见有两群人，一群在悲恸哭泣，一群在欢喜雀跃。」

**3** 他们才走了一半的路程，马利亚就对他说：「约瑟，把我从骡子上扶下来，因为我里头的孩子在挤压我，他要出来了。」他就在那里把她扶下来，对她说：「我应该把你带到哪里去，才可以帮你遮掩你的下体呢？这里是荒野啊。」

**18: 1** 他在那里找到一个山洞，就把马利亚带进去，留下来让众

子照顾，然后出去想要在伯利恒地区找一个希伯来的接生婆。

2 现在我，约瑟，在走路，却又宁步不前。我望向穹苍，看见天空凝住不动；我向天仰望，惊讶地看着天空，天上的鸟儿也静止不动。我又望向大地，看见地上有一个盘，以及一些工人躺在盘的四周，手放在盘上。然而，那些咀嚼的人并没有咀嚼，那些把食物拿起的人什么也没有拿起，那些把食物放进嘴巴的人什么也没有放进嘴巴，然而，所有人都仰着脸。3 看啊，羊被驱赶，但羊却站着不动；牧羊人扬手要用杖击打牲们，手却在半空宁住不动。我望着河水滚流，看见小孩在河上张开嘴巴，却没有喝水。然后在一瞬间，一切事物再次回复原状，继续如常。看，有一个妇人从山区上下来，对我说：「先生，你要往哪里去？」我就说：

「我想找一个希伯来的接生婆。」她回答我说：「你是从以色列来的吗？」我对她说：「正是。」她说：「在洞里产子的又是谁呢？」我说：「是已经许配给我的女人。」她就对我说：

「她不是你妻子吗？」我对她说：「她是马利亚，从前在主的殿中被抚养成人，后来经过拈阄，我得到她作为妻子。她还不是我的妻子，却已从圣灵怀了身孕。」接生婆对他说：「这是真的吗？」约瑟对她说：「来看看吧。」

接生婆就与他同去。到了山洞，看，忽然有一片光亮黑云把山洞遮盖。接生婆说：「我的灵在今日被显为大，因为我的眼睛看见了奇事；因为救恩已经从以色列出生了。」云马上从山洞消失，一道大光出现了，的光亮得让我们的眼目无法承受。没多久，那光退了，直到

孩子出生为止；孩子就到母亲马利亚怀中吃奶。接生婆喊叫说：「这一天对我实在何等重大啊，我竟然看见了这新景象。」接生婆从山洞里走出来，撒罗米遇到了她。接生婆就对撒罗米说：「撒罗米，撒罗米，我要告诉你一个新景象；一个童女产子了，这在她本性上是不可能发生的事。」撒罗米接着说：「我指着永生的主上帝起誓，除非我把手指放进阴道去，测试她的情况，否则我不会相信童女能产子。」

20：1 接生婆走进去，说：「马利亚，你要准备好自己，因为有关你的争论可不小啊。」马利亚听到这些话后，便准备好自己。于是撒罗米把手指放进她的阴道。接着，撒罗米就大叫说：「哀哉，我竟然这样邪恶，这样没有信心！因为我试探了永生的上帝。看哪，我的手要从身上脱落，被火烧毁啊！」撒罗米就在主面前屈膝下跪，说：「我祖先的上帝啊，记念我；因为我是亚伯拉罕、艾萨克、雅各布的后裔；不要公开惩罚我，藉此警戒以色列的众子民，而是让我回到贫穷人那里去。因为，主啊，你知道我奉你的名履行我的责任，也从你那里收取我的工价。」看，上帝的一位使者站在撒罗米面前，对她说：「撒罗米、撒罗上帝面前已蒙垂听。靠近来，自米，万物的主宰已垂听你的祈求，伸你的手〈摸〉那孩子，抱：起他，你就会痊愈和喜乐了。」撒罗米满有喜乐的，靠近孩子，抱起他，说：「我要敬拜他，因为他是为以色列降生的君王。」突然撒罗米就痊愈过来；然后她称为义的从山洞里走出来。看，有声音说：

「撒罗米，撒罗米，在孩子到达耶路撒冷之前，〈不要〉说出你所见的奇事。」

21: 1 看哪，约瑟准备要前往犹太。犹太的伯利恒发生了一阵骚乱。因为有几位智者来了：

「〈新生〉的犹太人的王在哪里？因为我们在东方看见他的星，特来敬拜他。」 2 希律听见了，心里懊恼，就差遣官员到智者那里去；又把祭司来，在御营里问他们，说：「经上有关弥赛亚的记载是怎样的？他在哪里出生？」他们对他（指：希律）说，在犹太的伯利恒；因为经上是这样记载的。」他于是让他们离去。他又问智者说：

「关于那个新生的王，你们看到了甚么兆头？」智者说：「我们看见一颗大得无法形容的星在众星之中闪耀，叫众星黯淡下来，不再发光；我们这就知道以色列有一位王出生了。我们到来是要敬拜他。」

76 希律对他说：「那就去找寻他吧，找到了，要告诉我，好让我也可以去敬拜他。」那些智者就出发了。看哪，他们在东方看见的那颗星正走在他们面，直至他们来到山洞。星就宁在孩子〈的山洞〉顶上。

智者看见小孩子和他的母亲马利亚在一起，就从他们的袋中拿礼物出来，有黄金、乳香和没药。 4 天使在异象中警告他们〈不要进入犹太〉，他们就从别的路回本地去了。

22: 1 然而，希律察觉到自己被星象智者哄骗了，很是恼怒，就来敌手，命令他们把所有两岁或以下的婴孩杀光。 2 马利亚听闻婴孩要被杀害，很是惧怕，就用布把小孩裹住，放在牛栏里。至于伊利沙伯，当她听闻王正寻找约翰，就带着他，上到山区去。她到处观望，看可以把约翰收藏在哪里，却找不到可以藏身之处。伊利沙伯大声呻吟，说：「上帝的山啊，请收容我这个母亲和我的孩子。」伊利沙伯因



为惧怕，没法〈再〉往上走。立时，山分开了，收容了她。山又发出一道光照耀着她；因为有主的使者与她们同在，保护他们。

**23：1** 那时希律正到处搜寻约翰，就派官员往祭坛那里找撒迦利亚，问他说：「你把儿子收藏在哪里？」他回答他们说：「我是上帝的仆役，一直都在他的殿中侍候，怎会知道我的儿子在哪里？」**2** 众官员离去后，把这一切向他（指：希律）报告。希律很恼怒，说：「他的儿子要成为统治以色列的王吗？」就派官员再到撒迦利亚那里，下令说：「快从实招来，你的儿子究竟在哪里？你可知道你的血就在我的掌握之中。」官员就出发去，把这些话全部对撒迦利亚说了。**3** 撒迦利亚回答说：「我甘愿为上帝殉道。取我的血吧！但我的主会接收我的灵，因为你在主殿的前院流无辜人的血。」**4** 大约在黎明时分，撒迦利亚就被杀害了，但以色列的子民都不知道撒迦利亚被杀害了。

**24：1** 到了问安的时候，众祭司开始离去，撒迦利亚却没有像惯常一样出来祝福大家。众祭司就站着等候撒迦利亚，要用祷告迎接他，归荣耀予至高者上帝。**2** 可是他迟迟没有出来，的大家就害怕起来。其中一个鼓起勇气，进入圣所去。他看到主的祭坛旁有凝结了的血渍，并有声音说：「撒迦利亚被杀害了，直等到为他复仇者到来，他的血才可抹掉。」那祭司听到了这些话，感到害怕，就出去把所看见和所听见的告诉其它祭司。**3** 大家也鼓起勇气，进入〈圣所〉，看见了所发生的事。殿顶的镶嵌摇动起来，众祭司把自己的衣服从上而下撕开。他们找不到撒迦利亚的尸体，只发现他的血变成了石头。他们都害怕，就出去向所有人说：「撒迦利亚被杀害了。」各支派的人听

见了都为他哀哭、悲恸了三昼夜。

4 三天过后，众祭司商讨委任谁来取代撒迦利亚的位分。抽载的结果是西缅他正是那位得蒙 圣灵启示，得知自己在尝到死味之前必要看见肉身之基督的人。

25: 1 我是雅各布，写这些历史的时候，正值希律死了，耶路撒冷爆发骚乱，我就退到旷野去，直等到耶路撒冷的骚乱平息。我要赞美主，祂赐我智慧写下这些历史。愿恩惠与所有敬畏主的人同在。(有抄本载：马利亚的诞生。雅各布的启示。愿平安归予写和读这些话的人!)